



# Draig Werdd

## The Welsh Society in Ireland



### Newsletter – Summer 2010

We start our summer newsletter on a celebratory note by sending warmest congratulations to Draig Werdd member Keith Young, who was awarded the MBE in the Queen's birthday honours for services to Welsh music and culture overseas. Keith is shortly giving up the post of musical director of the Dublin Welsh Male Voice Choir after serving for 40 years' in this role, a truly remarkable achievement, during which time he has represented Wales and the Welsh choral tradition in Ireland with unfailing enthusiasm and commitment. Congratulations, Keith, on receiving your thoroughly deserved award and we're sure you and Phil will have a memorable visit to the Palace to pick up your award.

Our latest Draig Werdd hill walk took place on 23<sup>rd</sup> May, when an enthusiastic group assembled to walk in the Wicklow hills, ending with a climb of Tonelagee mountain, on what turned out to be a warm and sunny day. The walk was thoroughly enjoyed by all - go to <http://www.draigwerdd.org/News%20and%20events.htm> to see some photos of the walk. We're planning to organise another walk in the autumn, so if you haven't been hill walking with us yet, then why not come along? It's always an enjoyable day out and a great opportunity to get to know other members. More information later.

The campaign to protect the old Welsh Chapel in Dublin continues, with over 100 members now having joined the 'Protect the Welsh Chapel' Facebook group at <http://www.facebook.com/home.php?#!/group.php?gid=116538688359582>. Draig Werdd member Geraint Waters was also interviewed recently about the chapel live on Radio Cymru. We'll keep you informed of progress.

Looking ahead, we'll be starting our activities after the summer break by holding a social evening to celebrate Owain Glyndŵr Day on Thursday evening, September 16th. This will be taking place upstairs in Scruffy Murphy's, off Lower Mount Street, Dublin 2 (the location of our St. David's party earlier this year) from 7.30pm onwards. We'll start with our AGM, which will be followed by a showing of the film 'Sleep Furiously', which some members may have seen when it was screened in Trinity College, Dublin, last December. This film is a documentary about Trefeurig, a Welsh farming community in Ceredigion, and has received excellent reviews in the press and from those of our members who've already seen it. There will be a bar available and refreshments provided prior to the start of the film, so it promises to be another enjoyable and sociable occasion. Again, more information will be made available nearer the time.

In the meantime, we hope you have an enjoyable summer and look forward to meeting up again in September. Hwyl am y tro!

### Cylchlythyr – Haf 2010

Rydyn ni'n dechrau ein cylchlythyr yr haf ar nodyn dathliadol trwy anfon ein llongyfarchiadau at aelod y Ddraig Werdd Keith Young, a dderbynodd yr MBE mewn Anrhydeddau Pen-blwydd y Frenhines am wasanaethau tuag at gerddoriaeth a diwylliant Cymreig tramor. Bydd Keith yn rhoi'r gorau yn fuan i'w ddyletswydd fel arweinydd Côr Meibion Cymry Dulyn, ar ôl 40 mlynedd yn y swydd, sydd yn sicr yn hynod o gamp. Yn ystod y cyfnod hwn mae e wedi cynrychioli Cymru a'r traddodiad corawl Cymreig yn Iwerddon gyda brwdfrydedd ac ymrwymiad diball. Llongyfarchiadau, Keith, ar dderbyn y gydnabyddiaeth deilwng hon, a rydyn ni'n siwr bydd Phil a chithau yn cael ymweliad byth-gofiadwy i'r Palas i dderbyn eich gwobr.

Digwyddodd ein taith gerdded ddiweddaraf ar 23 Mai, pan ddaeth grwp brwd at eu gilydd i gerdded ym mynyddoedd Wicklow, wrth orffen trwy ddringo mynydd Tonelagee, ar ddydd a ddigwyddodd fod yn dwym ac yn heulog. Cafodd pawb ar y daith fwynhad dros ben, fel arfer - ewch i <http://www.draigwerdd.org/Digwyddiadau.htm> i weld nifer o luniau o'r daith. 'Rydyn ni'n bwriadu trefnu taith arall yn yr hydref, felly os nad ydych chi wedi cerdded gyda ni eto, beth am ddod allan y tro nesaf? Mae'n wastad yn achlysur mwynhaol iawn, a chyfle gwych i ddod i nabod aelodau eraill. Mwy o wybodaeth nes ymlaen.

Mae'r ymgyrch i warchod yr hen Gapel Cymreig yn Nulyn yn parhau, gyda mwy na 100 aelod yn awr wedi ymuno â'r grwp Facebook 'Protect the Welsh Chapel' ar <http://www.facebook.com/home.php?#!/group.php?gid=116538688359582>. Hefyd cafodd aelod y Ddraig Werdd Geraint Waters ei gyfweled am y capel yn fyw ar Radio Cymru yn ddiweddar. Byddwn yn dal i'ch hysbysu am ddatblygiadau.

Yn edrych ymlaen, byddwn yn dechrau ein gweithgareddau ar ôl yr haf gyda noson gymdeithasol i ddathlu Dydd Owain Glyndŵr ar nos Iau, Medi 16eg. Bydd hwn yn cymryd lle lan llofft yn Scruffy Murphy's, wrth Lower Mount Street, Dulyn 2 (lle cawsom ein parti Gwyl Dewi yn gynharach eleni) o 7.30 yh ymlaen. Byddwn yn dechrau gyda'r CCB, gyda dangosiad o'r ffilm 'Sleep Furiously' i ddilyn, ffilm a welodd nifer o aelodau mis Rhagfyr diwethaf, pan ddangoswyd yng Ngholeg y Drindod, Dulyn. Mae hon yn ffilm ddogfen am Drefeurig, cymuned amaethyddol yng Ngheredigion, a gafodd adolygiadau rhagorol yn y cyfryngau ac o nifer o'n haelodau sydd wedi gwyllo'r ffilm yn barod. Bydd bar ar gael a darperir bwyd bysedd cyn dechrau'r ffilm, felly mae'n addo bod yn achlysur mwynhaol a chymdeithasol unwaith eto. Bydd mwy o wybodaeth ar gael yn nes i'r dyddiad.

Yn y cyfamser, rydyn ni'n gobeithio cewch i haf hwylus ac yn edrych ymlaen at gwrdd unwaith eto ym mis Medi. Hwyl am y tro!

You may be interested in the following items of news from Wales and Ireland:

*Mae'n bosib bydd yr eitemau dilynol o newyddion o Gymru ac Iwerddon o ddi-ddordeb i chwi:*

- **[Wales to play England on a Friday night in next year's Six Nations](#)**  
14/04/2010 Next year's Six Nations will kick off on a Friday night in February when Wales face England at the Millennium Stadium after a two-year experiment of playing matches outside the traditional weekend window was deemed a success.
- **['Responsibility for S4C must be given to Wales'](#)**  
15/04/2010 Wales should have much more influence in shaping its own broadcasting environment, a former Controller of BBC Wales said last night
- **[Humphreys' shock at city's drinking culture](#)**  
16/04/2010 Veteran broadcaster John Humphrys has condemned Cardiff's binge-drinking culture after spending a night on patrol with police.
- **[Cardiff binge drinking gets reported on the Wall Street Journal](#)**  
16/04/2010 The U.K. is struggling with a rise in alcohol consumption that many people contend is fueling public disorder and violence.
- **[Pride in Wales shines through patriotic poll](#)**  
21/04/2010 Wales is among the most patriotic countries in Europe, according to a new poll.
- **[Geiriau Prifardd ar lwybr cyhoeddus](#)**  
21/04/2010 Mae modd darllen llinellau un o feirdd mwya'r 20fed Ganrif, Dic Jones. Mae'r Llwybr Barddoniaeth ar hyd lwybr cyhoeddus o Aberporth drwy Fferm Yr Hendre, cartref y diweddar Brifardd.
- **[Why Wales wants England to celebrate St George](#)**  
23/04/2010 Wales needs to back calls for St George's Day to be recognised as a bank holiday in England if it too is to succeed in getting a public holiday for St David's Day, campaigners have claimed.
- **[Plaid and SNP lose debate appeal](#)**  
23/04/2010 The BBC Trust has not upheld a complaint by Scottish and Welsh nationalists over their exclusion from the BBC's TV prime ministerial debate.
- **[Facebook key to Welsh language survival – study](#)**  
26/04/2010 Facebook could be the key to the Welsh language surviving and thriving, an academic study has claimed.
- **[We'll put a Welsh tax on alcohol if MPs fail to act, says Assembly](#)**  
28/04/2010 Health Minister Edwina Hart yesterday threatened to seek new powers to increase alcohol prices in Wales if the next Westminster Government fails to curb problem drinking.
- **[Gwyl y Faenol i'w chynnal eleni](#)**  
28/04/2010 Fe fydd 10fed Wyl y Faenol yn cael ei chynnal eleni ar ôl i'r ymddiriedolaeth sicrhau cytundeb hir dymor.
- **['Mesur iaith i gostio miliynau'](#)**  
29/04/2010 Gallai mesur iaith newydd gostio miliynau o bunnoedd i fusnesau, yn ôl cwmni ynni.
- **['National landmark' Cofiwch Dryweryn is defaced](#)**  
29/04/2010 An attack on an historic piece of graffiti has been condemned by a committee set up to preserve it.
- **[Council says no to hosting Eisteddfod](#)**  
10/05/2010 The National Eisteddfod will not return to Cardiff's flagship parkland in a row over the event's muddy legacy.
- **[Tory pledge may signal end to ITV's Welsh news](#)**  
14/05/2010 A plan to save the future of Welsh news on ITV will be scrapped if the new Conservative Culture Secretary goes ahead with pre-election pledges
- **[Gwasanaeth fferi i ehangu?](#)**  
14/05/2010 Cwmni Fastnet Line yn dweud eu bod yn bwriadu ehangu'r gwasanaeth fferi rhwng Cymru ac Iwerddon.
- **[Cameron v Carwyn battle 'major test for devolution'](#)**  
28/05/2010 Devolution is about to be tested as never before, a major new report warns today.
- **[Autumn referendum 'very tight'](#)**  
31/05/2010 Wales Office Minister David Jones warns the timetable would be "very tight" for an autumn referendum on assembly powers.
- **[Teyrngedau i Brifardd](#)**  
31/05/2010 Mae teyrngedau wedi cael eu rhoi i'r Prifardd Iwan Llwyd, bardd y Coron yng Nghwm Rhymni, a fu farw yn 52 oed.
- **[John Hartson helps launch new-look Western Mail](#)**  
03/06/2010 If John Hartson is watching a rugby international at home, the former Wales' footballer will stand up and sing the national anthem.
- **[Bardd y Plant](#)**  
03/06/2010 Ar lwyfan Eisteddfod yr Urdd fe gyhoeddwyd mai Dewi 'Pws' Morris fydd Bardd Plant Cymru yn ystod y flwyddyn nesaf.
- **[First Minister demands respect from Westminster](#)**  
04/06/2010 As the coalition governments in Wales and Westminster set about facing a host of major issues, First Minister Carwyn Jones calls for a relationship of mutual respect between the two.
- **[Store bags' 7p levy set for 2011](#)**  
04/06/2010 A 7p charge for a plastic carrier bag is expected to be introduced in stores in Wales from spring 2011.
- **[Ex-Stereophonics drummer Stuart Cable dies aged 40](#)**  
07/06/2010 Former Stereophonics drummer Stuart Cable has been found dead at his home in south Wales.
- **[Minister pulls the plug on independent TV news plan](#)**  
09/06/2010 Plans for an independent TV news service for Wales have been scrapped – leading to fresh concerns for the future of ITV Wales news.
- **[Wales' neglected historic buildings go onto charity's 'at risk' register](#)**  
10/06/2010 They are Wales' neglected treasures – the unloved historic properties that could soon become little more than a long-forgotten part of the nation's architectural heritage.
- **[Cameron confirms referendum on increased Assembly powers](#)**  
10/06/2010 A referendum on strengthening the Assembly's powers will be held next year, Prime Minister David Cameron confirmed yesterday.
- **[Welsh woman becomes PM of Australia](#)**  
24/06/2010 A sudden revolt within Australia's ruling party gave the country its first woman prime minister, who today promised to safeguard her government's reforms in education, health and industrial law.
- **[Welsh parents invent new names for babies](#)**  
24/06/2010 Generations of Aleds, Geraints and Gwenllians could be about to make way for a new brood of Sarans, Cynwyns and Trofanas.
- **[Memorial marks Six Bells tragedy](#)**  
28/06/2010 Sculptor hopes 20m figure will be fitting tribute to 45 men and boys who died at Welsh colliery in 1960.
- **[Father of Australian PM recalls hard life in Wales](#)**  
29/06/2010 The father of new Australian Prime Minister, Julia Gillard, has revealed how his father dragged him out of school, saying: "We can't afford such nonsense as education.
- **[Bysiau i gael eu henwi ar ôl sêr rygbi](#)**  
30/06/2010 Mae cwmni Arriva buses Wales am anrhydeddu 15 o chwaraewyr rygbi blaenllaw Cymru drwy enwi bysiau newydd ar eu hôl. JPR Williams fydd un'r rhai i'w hanrhydeddu, ac mi fydd ym Mangor i weld ei enw mewn goleuadau ar ei fws Arriva ei hun

*Disclaimer: Draig Werdd cannot guarantee the accuracy of any information or news item contained in this newsletter.*